

2008

Sledovatelnost v krmivovém a potravinovém
řetězci - Obecné zásady a základní požadavky
na návrh a uplatnění systému

ČSN
EN ISO 22005

56 9612

idt ISO 22005:2007

Traceability in the feed and food chain - General principles and basic requirements for system design and implementation

Traçabilité de la chaîne alimentaire - Principes généraux et exigences fondamentales s'appliquant à la conception du système et à sa mise en oeuvre

Rückverfolgbarkeit in der Futter- und Lebensmittelkette - Allgemeine Grundsätze und grundlegende Anforderungen für die Gestaltung und Verwirklichung von Systemen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 22005:2007. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze uvedené evropské normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 22005:2007. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.



© Český normalizační institut, 2008
Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

80556

Národní předmluva

Informace o citovaných normativních dokumentech

ISO 22000:2005 zavedena v ČSN EN ISO 22000:2006 (56 9600) Systémy managementu bezpečnosti potravin - Požadavky na organizaci v potravinovém řetězci

Souvisící normy

ČSN EN ISO 9000:2006 (01 0300) Systémy managementu kvality - Základní principy a slovník

ČSN EN ISO 9001:2002 (01 0321) Systémy managementu jakosti - Požadavky

Vypracování normy

Zpracovatel: MVDr. Jaroslav Černý, Ing. Eva Černá, IČ 62439588

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Linda Pleštilová

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA	EN ISO 22005
EUROPEAN STANDARD	
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	Červenec 2007

ICS 67.040

Sledovatelnost v krmivovém a potravinovém řetězci - Obecné zásady
a základní požadavky na návrh a uplatnění systému
Traceability in the feed and food chain - General principles and basic
requirements for system design and implementation (ISO 22005:2007)

Traçabilité de la chaîne alimentaire - Principes généraux et exigences fondamentales s'appliquant à la conception du système et à sa mise en oeuvre (ISO 22005:2007)	Rückverfolgbarkeit in der Futter- und Lebensmittelkette - Allgemeine Grundsätze und grundlegende Anforderungen für die Gestaltung und Verwirklichung von Systemen (ISO 22005:2007)
---	--

Tato evropská norma byla schválena CEN 2007-07-06.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídícím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídícímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarsko.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídící centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2007 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref.

Č. EN ISO 22005:2007 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Předmluva.....	Foreword.....
5.....	5.....
Úvod.....	Introduction.....
6.....	6.....
1 Předmět.....	1 Scope.....
normy..... 7	2 Normative references..... 7
2 Citované normativní dokumenty..... 7	3 Terms and definitions..... 7
3 Termíny a definice..... 7	4 Principles and objectives of traceability..... 9
4 Zásady a cíle sledovatelnosti..... 9	4.1 General..... 9
4.1 Všeobecně..... 9	4.2 Principles..... 9
4.2 Zásady..... 9	4.3 Objectives..... 10
4.3 Cíle..... 10	5 Design..... 10
5.....	5.1 General design considerations..... 10
Návrh.....	5.2 Choice of objectives..... 11
5.1 Obecné pokyny pro návrh..... 10	5.3 Regulatory and policy requirements..... 11
5.2 Výběr cíle..... 11	5.4 Products and/or ingredients..... 11
5.3 Požadavky právních předpisů a politiky..... 11	5.5 Steps for the design..... 11
5.4 Produkty a/nebo složky..... 11	5.5.1 Position in the feed and food chain..... 11
5.5 Kroky návrhu..... 11	5.5.2 Flow of materials..... 11
5.5.1 Polze v krmivovém a potravinovém řetězci..... 11	5.5.3 Information requirements..... 11
5.5.2 Tok materiálu..... 11	5.6 Establishment of procedures..... 11
5.5.3 Požadavky na informace..... 11	5.7 Documentation requirements..... 12
5.6 Vytvoření postupů..... 11	5.8 Feed and food chain coordination..... 12
5.7 Požadavky na dokumentaci..... 12	6 Implementation.....
5.8 Koordinace krmivového a potravinového řetězce..... 12	13.....
6 Realizace..... 13	6.1 General..... 13
6.1 Všeobecně..... 13	6.2 Traceability plan..... 13
6.2 Plán sledovatelnosti..... 13	6.3 Responsibilities.....
6.3 Odpovědnost..... 13	6.4 Training plan..... 13
6.4 Plán výcviku..... 13	6.5 Monitoring..... 13
6.5 Monitorování..... 13	6.6 Key performance indicators..... 13
6.6 Klíčové indikátory výkonnosti..... 13	7 Internal audits..... 13
7 Interní audity..... 13	8 Review..... 14
8 Přezkoumání..... 14	Bibliography..... 15
Bibliografie.....	
15.....	

Předmluva

Tento dokument (EN ISO 22005:2007) byl vypracován technickou komisí ISO/TC 34 „Potravinářské produkty“ ve spolupráci s technickou komisí CEN/SS C01 „Potravinářské produkty“ jejíž sekretariát zajišťuje CMC (Řídicí centrum CEN).

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2008 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do ledna 2008.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarsko.

Oznámení o schválení

Text ISO 22005:2007 byl schválen CEN jako EN ISO 22005:2007 bez jakýchkoliv modifikací.

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členských organizací ISO). Mezinárodní normy obvykle připravují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Mezinárodní normy se navrhují podle pravidel uvedených ve směrnících ISO/IEC, část 2.

Foreword

This document (EN ISO 22005:2007) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 34 „Agricultural food products“ in collaboration with Technical Committee CEN/SS C01 „Food Products“, the secretariat of which is held by CMC.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2008, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2008.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 22005:2007 has been approved by CEN as EN ISO 22005:2007 without any modifications.

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

Hlavním úkolem technických komisí je připravovat mezinárodní normy. Návrhy mezinárodních norem přijaté technickými komisemi se rozesílají členským orgánům k hlasování. Zveřejnění mezinárodní normy vyžaduje schválení alespoň 75 % hlasujících členů.

Upozorňujeme na možnost, že některé části tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO není odpovědná za identifikování jakýchkoliv nebo všech patentových práv.

ISO 22005 byla připravena technickou komisí ISO/TC 34, Potravinářské produkty.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 22005 was prepared by Technical Committee ISO/TC 34, Food products.

Strana 6

Úvod

Systém sledovatelnosti je užitečný nástroj, který napomáhá organizacím působícím v rámci krmivového a potravinového řetězce dosahovat stanovených cílů v systému managementu.

Výběr systému sledovatelnosti je ovlivněn právními předpisy, typickými vlastnostmi produktu a očekáváním zákazníků.

Složitost systému sledovatelnosti se může lišit v závislosti na vlastnostech produktu a cílech, kterých má být dosaženo.

Uplatnění systému sledovatelnosti organizací závisí na

- technických omezeních vlastních dané organizaci a produktům (např. vlastnost surovin, velikost šarže, postupy shromažďování a dopravy, metody zpracování a balení), a
- nákladovém přínosu používání takového systému.

Systém sledovatelnosti sám o sobě není dostatečný pro dosažení bezpečnosti potravin.

Introduction

A traceability system is a useful tool to assist an organization operating within a feed and food chain to achieve defined objectives in a management system.

The choice of a traceability system is influenced by regulations, product characteristics and customer expectations. The complexity of the traceability system can vary depending on the features of the product and the objectives to be achieved.

The implementation by an organization of a traceability system depends on

- technical limits inherent to the organization and products (i.e. nature of the raw materials, size of the lots, collection and transport procedures, processing and packaging methods), and
- the cost benefits of applying such a system.

A traceability system on its own is insufficient to achieve food safety.

Strana 7